

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 22:20

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                               |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | tak samo I kielich po spożyć wieczerzę mówiąc ten kielich to nowe przymierze we krwi mojej za was która jest wylewana                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Podobnie (wziął) kielich, kiedy już spożyli, i powiedział: Ten kielich to nowe przymierze* w mojej krwi za was przelewanej.** *** <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | I kielich tak samo po (spożyciu wieczerzy)* mówiąc: <b>Ten kielich nowym przymierzem we krwi mej, za was wylewający się.</b>                        |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | tak samo I kielich po spożyć wieczerzę mówiąc ten kielich (to) nowe przymierze we krwi mojej za was która jest wylewana                             |

<sup>1)</sup> <x>300 31:31</x>; <x>650 8:8</x>

<sup>2)</sup> Wypełnienie <x>300 31:31</x>.

<sup>3)</sup> <x>20 24:8</x>; <x>450 9:11</x>; <x>500 19:34</x>; <x>520 3:25</x>; <x>520 5:9</x>; <x>650 9:14</x>; <x>670 1:18-19</x>; <x>690 1:7</x>; <x>730 1:5</x>; <x>730 7:14</x>